

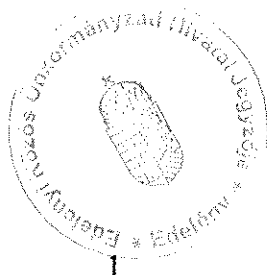
**EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
*2017. április 21. napján megtartott*  
*rendkívüli, nyílt ülésének*

- a) tárgysorozata
- b) jegyzőkönyve és
- c) határozata.

**T Á R G Y S O R O Z A T**

1. Beszámoló a II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából Sárospatakon és Borsiban rendezett ünnepségen való részvételről  
Előadó: elnök
2. Beszámoló a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról  
Előadó: elnök
3. Beszámoló az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról  
Előadó: elnök
4. Beszámoló ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről  
Előadó: elnök
5. Beszámoló a helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról  
Előadó: elnök
6. Az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együttműködési megállapodás” felülvizsgálatáról  
Előadó: elnök
7. A Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról  
Előadó: elnök
8. Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról  
Előadó: elnök

E d e l é n y, 2017. április 21.



*Dr. Vártás József*  
**Dr. Vártás József**  
jegyző

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. április 21. napján megtartott rendkívüli, nyílt ülésén.

**Az ülés ideje:** 2017. április 21. (péntek) 8.00 óra.

**Az ülés helye:** Edelényi Közös Önkormányzati Hivatal  
Jegyzői Titkárság-3780 Edelény, István király útja 52.

**Jelen vannak:** Szónoczki János elnök,  
Ráczné Kalapos Katalin elnökhelyettes,  
Mínyóczki Barnabás László képviselő

**Távol van:** -

**Tanácskozási joggal jelen van:** Dr. Vártás József jegyző, Szlifka Béla főtanácsos

Az ülés ideje alatt 3 fő képviselő folyamatosan jelen volt.

**Szónoczki János elnök** köszönti az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat rendes, nyílt ülésén a képviselő-testület tagjait, az ülésen tanácskozási joggal megjelent Dr. Vártás József jegyzőt, és Szlifka Béla főtanácsost.

**Szónoczki János elnök** megállapítja, hogy az ülés határozatképes, mivel a 3 fős testületből 3 fő jelen van.

**Szónoczki János elnök** jegyzőkönyv hitelesítőnek kijelöli Mínyóczki Barnabás László képviselőt, melyet a jelenlévő képviselők 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett - valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével – elfogadtak.

**Szónoczki János elnök** megkérdezte a testület tagjait, hogy van-e a napirendi ponttal kapcsolatban észrevétel, javaslat, indítvány.

**Képviselő-testület** részéről a napirendi ponttal kapcsolatban észrevétel, javaslat, indítvány nem volt.

**Szónoczki János elnök** javasolja a napirendi pont elfogadását.

**Képviselő-testület** a napirendi pontra tett javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével – elfogadta a napirendi pontokat az alábbiak szerint:

1. Beszámoló a II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából Sárospatakon és Borsiban rendezett ünnepségen való részvételről  
**Előadó:** elnök

2. Beszámoló a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról  
Előadó: elnök
3. Beszámoló az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról  
Előadó: elnök
4. Beszámoló ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről  
Előadó: elnök
5. Beszámoló a helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról  
Előadó: elnök
6. Az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együtműködési megállapodás” felülvizsgálatáról  
Előadó: elnök
7. A Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról  
Előadó: elnök
8. Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról  
Előadó: elnök

**Szónoczkai János elnök** javasolja az ülés napirendi pontjainak elfogadását.

**Képviselő-testület** a napirendi pontra tett javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével – elfogadta a napirendi pontokat az alábbiak szerint:

1. Beszámoló a II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából Sárospatakon és Borsiban rendezett ünnepségen való részvételről  
Előadó: elnök
2. Beszámoló a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról  
Előadó: elnök
3. Beszámoló az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról  
Előadó: elnök
4. Beszámoló ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről  
Előadó: elnök

5. Beszámoló a helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról  
Előadó: elnök
6. Az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együttműködési megállapodás” felülvizsgálatáról  
Előadó: elnök
7. A Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról  
Előadó: elnök
8. Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról  
Előadó: elnök

### **Elfogadott és tárgyalt napirendi pont:**

#### **1./ Napirendi pont tárgya:**

Beszámoló a II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából Sárospatakon és Borsiban rendezett ünnepségen való részvételtől

Előadó: elnök

(Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**Szónocski János elnök** beszámol a Képviselő-testületnek a rendezvényen való részvételtől, majd az előterjesztést vitára bocsájtja.

Mivel kérdés, hozzászólás, módosító javaslat nem hangzott el, ezért **Szónocski János elnök** javasolja a határozati javaslat elfogadását.

**Képviselő-testület** a javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével - elfogadta, majd meghozta a következő határozatát:

### **EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK 20/2017. (IV.21.) H A T Á R O Z A T A**

**Tárgy:** Beszámoló a II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából Sárospatakon és Borsiban rendezett ünnepségen való részvételtől

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök beszámolóját a 2017. április 1-én Sárospatakon és Borsiban megrendezésre került II.

Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen való részvételről **elfogadja.**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

### **2./ Napirendi pont tárgya:**

Beszámoló a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról

**Előadó:** elnök

(Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**Szónoczkai János elnök** ismerteti a napirendi pontot, majd az előterjesztést vitára bocsátja.

Mivel hozzászólás, módosító javaslat nem hangzott el, ezért **Szónoczkai János elnök** javasolja a határozati javaslat elfogadását.

**Képviselő-testület** a javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével - elfogadta, majd meghozta a következő határozatát:

## **EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT** **KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK 21/2017. (IV.21.) H A T Á R O Z A T A**

**Tárgy:** Beszámoló a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök **beszámolóját** a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról, és azt **elfogadja.**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

### **3./ Napirendi pont tárgya:**

Beszámoló az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról

**Előadó:** elnök

(Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**Szónoczki János elnök** ismerteti a napirendi pontot, majd az előterjesztést vitára bocsátja.

Mivel hozzászólás, módosító javaslat nem hangzott el, ezért **Szónoczki János elnök** javasolja a határozati javaslat elfogadását.

**Képviselő-testület** a javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével - elfogadta, majd meghozta a következő határozatát:

**EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK 22/2017. (IV.21.) H A T Á R O Z A T A**

**Tárgy:** Beszámoló az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök **beszámolóját** az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról **elfogadja**.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

**4./ Napirendi pont tárgya:**

Beszámoló ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről

**Előadó:** elnök

(Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**Szónoczki János elnök** ismerteti a napirendi pontot, majd az előterjesztést vitára bocsátja.

Mivel hozzászólás, módosító javaslat nem hangzott el, ezért **Szónoczki János elnök** javasolja a határozati javaslat elfogadását.

**Képviselő-testület** a javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével - elfogadta, majd meghozta a következő határozatát:

**EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK 23/2017. (IV.21.) H A T Á R O Z A T A**

**Tárgy:** Beszámoló ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és az alábbi döntést hozza:

Edelényi Ruszin Nemzeti Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök **beszámolóját** a ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről **elfogadja.**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

**5./ Napirendi pont tárgya:**

Beszámoló a helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról

Előadó: elnök

(Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**Szónoczkai János elnök** ismerteti a napirendi pontot, majd az előterjesztést vitára bocsátja.

Mivel hozzászólás, módosító javaslat nem hangzott el, ezért **Szónoczkai János elnök** javasolja a határozati javaslat elfogadását.

**Képviselő-testület** a javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével - elfogadta, majd meghozta a következő határozatát:

**EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK 24/2017. (IV.21.) H A T Á R O Z A T A**

**Tárgy:** Beszámoló a helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

1. Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az elnök helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról szóló beszámolóját, és azt elfogadja.

2. Felhatalmazzák az elnököt, hogy a későbbiekben a magyar nyelv mellett ruszin nyelven is jelentessék meg a tájékoztatásokat.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

**6./ Napirendi pont tárgya:**

Az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együtműködési megállapodás” felülvizsgálatáról

**Előadó:** elnök

(Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**Szónoczkai János elnök** ismerteti a napirendi pontot, majd az előterjesztést vitára bocsátja.

Mivel hozzászólás, módosító javaslat nem hangzott el, ezért **Szónoczkai János elnök** javasolja a határozati javaslat elfogadását.

**Képviselő-testület** a javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével - elfogadta, majd meghozta a következő határozatát:

**EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK 25/2017. (IV.21.) H A T Á R O Z A T A**

**Tárgy:** Az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együtműködési megállapodás” felülvizsgálatáról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

1. az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete (továbbiakban: Képviselő-testület) az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együtműködési Megállapodás”-t felülvizsgálta.
2. Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testület az „Együtműködési Megállapodás”-t a határozat mellékleteként egységes szerkezetben jóváhagyja.
3. Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt az „Együtműködési Megállapodás” aláírására.



**Határidő:** azonnal  
**Felelős:** elnök

melléklet a 25/2017. (IV.21.) határozathoz

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Mely, létrejött az **Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal** (székhely:3753 Abod, Magyar út 42. Orosz Tóth Györgyné Dr. elnök) és az **Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 3780 Edelény, István király útja 52. Szónoczi János elnök) között.

### 1. Szakmai együttműködés

Az együttműködés keretében a nemzetiségi önkormányzatok egymás között információkat cserélnek, segítik egymást, szükség szerint értekezleteket, vitanapokat tartanak.

### 2. Hagyományápolás

Lehetőség szerint a jövőben részt vesznek egymás rendezvényein, segítik, szervezik, népszerűsítik azokat.

### 3. Együttműködési lehetőségeket keresnek más közösséggel, melyeknek célkitűzéseik azonosak.

### 4. Hozzájárulnak ahhoz, hogy programokról és rendezvényekről az együttműködés eredményeit kiadványokban, tömegkommunikációs eszközökben közzétegyék.

Jelen megállapodás minden olyan tevékenységre kiterjed a fentiek túlmenően, melyben a felek egyetértenek a kölcsönösség alapján.

A felek a megállapodást határozatlan időre kötik azzal, hogy azt évente egyszer felülvizsgálják.

Jelen megállapodás a felek, mint közös akaratukkal egyezőt fogadják el.

Abod, 2017. március .....

P.H.

Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat  
elnöke

P.H.

Edelényi Ruszin Nemzetiségi  
Önkormányzat  
elnöke

**7./ Napirendi pont tárgya:**

A Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról

Előadó: elnök

(Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**Szónoczkai János elnök** ismerteti a napirendi pontot, majd az előterjesztést vitára bocsátja.

Mivel hozzászólás, módosító javaslat nem hangzott el, ezért **Szónoczkai János elnök** javasolja a határozati javaslat elfogadását.

**Képviselő-testület** a javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével - elfogadta, majd meghozta a következő határozatát:

**EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK 26/2017. (IV.21.) H A T Á R O Z A T A**

**Tárgy:** A Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

1. Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételhez **10.000 Ft (azaz tízezer forint)**, összeget biztosít útiköltségre a 2017. évi költségvetés dologi kiadása terhére.
2. Az elnök köteles a 10.000.- forint rendeltetésszerű felhasználásáról elszámolni.

**Határidő:** 1.azonnal, 2. 2017. május 31.

**Felelős:** elnök

**Értesül:** Jegyzői Titkárság, Pénzügyi Osztály

**8./ Napirendi pont tárgya:**

Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról

Előadó: elnök

(Írásos előterjesztés a jegyzőkönyv mellékletét képezi.)

**Szónoczkai János elnök** ismerteti a napirendi pontot, majd az előterjesztést vitára bocsátja.

Mivel hozzászólás, módosító javaslat nem hangzott el, ezért **Szónoczkai János elnök** javasolja a határozati javaslat elfogadását.

**Képviselő-testület** a javaslatot 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett – valamennyi jelenlévő képviselő döntéshozatalban való részvételével - elfogadta, majd meghozta a következő határozatát:

**EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK 27/2017. (IV.21.) H A T Á R O Z A T A**

**Tárgy:** Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

1. Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételhez **20.000 Ft (azaz húszezer forint)**, összeget biztosít útiköltségre a 2017. évi költségvetés dologi kiadása terhére.
2. Az elnök köteles a 20.000.- forint rendeltetésszerű felhasználásáról elszámolni.

**Határidő:** 1. azonnal, 2. 2017. május 31.

**Felelős:** elnök

**Értesül:** Jegyzői Titkárság, Pénzügyi Osztály

**Szónoczkai János elnök**- mivel egyéb napirendi, javaslat, észrevétel, vélemény nem volt- megköszönve a megjelenést az ülést bezárta.

K. m. f.



*Minyóczy Barnabás László*  
*jk. hitelesítő*



*Szónóczy János*  
*elnök*



**EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT**  
3780 Edelény, István király útja 52.

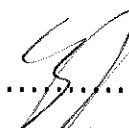
**J E L E N L É T I Í V**

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének  
2017. április 21. napján megtartott rendkívüli ülésének részvevőiről

**Név:**

**Aláírás:**

1./ Szónoczki János

.....  


2./ Ráczné Kalapos Katalin

.....  
*Ráczné Kalapos Katalin*

3./ Mínyóczki Barnabás László

.....  


**Tanácskozási joggal jelen van:**

Dr. Vártás József jegyző

.....  


Szlify Béla főtanácsos

.....  


.....

.....

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Elnökétől  
3780 Edelény, István király útja 52.  
tel, fax: 48/524-100, 48/524-104

## MEGHÍVÓ

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 90. § alapján a nemzetiségi önkormányzat rendes ülését

2017. április 21-én 8.00 órára

összehívom.

Az ülés helye: Edelényi Közös Önkormányzati Hivatal, Jegyzői titkárság  
3780 Edelény, István király útja 52.

### NAPIREND:

1. Beszámoló a II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából Sárospatakon és Borsiban rendezett ünnepségen való részvételről  
Előadó: elnök
2. Beszámoló a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról  
Előadó: elnök
3. Beszámoló az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról  
Előadó: elnök
4. Beszámoló ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről  
Előadó: elnök
5. Beszámoló a helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról  
Előadó: elnök
6. Az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együttműködési megállapodás” felülvizsgálatáról  
Előadó: elnök
7. A Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról  
Előadó: elnök
8. Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról  
Előadó: elnök

Kérem az ülésen való szíves megjelenését.

Edelény, 2017. április 18.

Tisztelettel:



*Szónóczy János*  
elnök



ELŐTERJESZTÉS

EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK

2017. ÁPRILIS 21-EI RENDKÍVÜLI, NYÍLT ÜLÉSÉRE

MELLÉKLETEK: 1 DB

TÁRGY: Beszámoló a II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából Sárospatakon és Borsiban rendezett ünnepségen való részvételről

ELŐTERJESZTŐ: Szónoczki János elnök

ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE: Szlifka Béla főtanácsos

VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA: --

EGYEZTETVE BELSŐ SZERVEZETI EGYSÉGEKKEL: --

IGAZGATÁSI ÉS SZOCIÁLIS OSZTÁLY  
AMBRUSICS TIBOR ALJEGYZŐ

PÉNZÜGYI OSZTÁLY  
SZÁZ ATTILÁNÉ OSZTÁLYVEZETŐ

TÖRVÉNYESSÉGI ELLENŐRZÉSRE BEMUTATVA:

Dr. Vártás József jegyző 2017. április 13.

Felelős tisztségviselő jóváhagyása: Szónoczki János elnök

Edeleny, 2017. április 13.



elnök

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Az Edelényi Ruszin Nemzetiség Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) idén is részt vett a II. Rákóczi Ferenc születésének 341. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen, mely ez évben április 1-én volt megtartva.

Örömmre szolgál, hogy Önkormányzatunk fontosnak tartja ezen ünnepségen való részvételt, mivel Magyarország Országgyűlése is 2 évvel ezelőtt 2015. március 17-én II. Rákóczi Ferenc születésnapját emléknappá nyilvánította. Ezen döntésével megerősítette a hazai ruszin közösség, a „gens fidelissima” soha el nem múló tiszteletét a Nagyságos Fejedelem emléke iránt.

Az ünnepségre koszorúk kerültek megvásárlásra, mely Sárospatakon és Borsiban, Rákóczi szobrainál helyeztünk el, tiszteletünk jeléül.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet fogadja el a javaslatot, hozza meg az alábbi döntést:

## **HATÁROZATI JAVASLAT**

**Tárgy:** Beszámoló a II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából Sárospatakon és Borsiban rendezett ünnepségen való részvételtől

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök **beszámolóját** a 2017. április 1-én Sárospatakon és Borsiban megrendezésre került II. Rákóczi Ferenc születésének évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen való részvételtől **elfogadja.**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

Edelény, 2016. április 13.



*Szónoczi János*  
elnök



## II. Rákóczi Ferenc születésének 341. évfordulója

2017. április 1.

Az idén április 1-én emlékeztünk meg Sárospatakon és Borsiban II. Rákóczi Ferenc fejedelem születésének 341. évfordulójáról. A nagyszabású és felemelő ünnepséghez kapcsolódva, indultunk útnak, mi edelényi ruszinok is.

Sárospatakon a Szent Péter és Pál apostolokról elnevezett görögkatolikus templomban ünnepi Szentliturgián vettünk részt, melyet több görögkatolikus atya mutatott be. A prédikációban Szónoczký János Mihály atya kiemelte közösségünk és összetartozásunk fontosságát. A Várkertben Szónoczký Anna és Mária rövid műsora után, Aros János Sárospatak polgármestere köszöntötte a jelenlévőket. Beszédében II. Rákóczi Ferenc életútját, emléke ápolásának fontosságát mutatta be. Giricz Vera, az országgyűlés ruszin nemzetiségi szószólója megemlékezett II. Rákóczi Ferenc születésének 341. évfordulójáról. Végül Dr. Tamás Edit, az MNM Rákóczi Múzeum igazgatójának előadását hallgathattuk meg, a Nagyságos Fejedeleme és családja életének Sárospatakhoz kötődő időszakáról. Az ünnepi műsort a helyi II. Rákóczi Ferenc Általános Iskola tanulóinak szavaltai és a Sárospataki Alapfokú Művészetoktatási Intézmény tanulóinak táncai tették emlékezetessé. Az ünnepi megemlékezés zárásaként elhangzott a ruszin nemzeti himnusz, majd sor került az ünnepi koszorúzásra, ahol több Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat is elhelyezte a megemlékezés koszorúját.

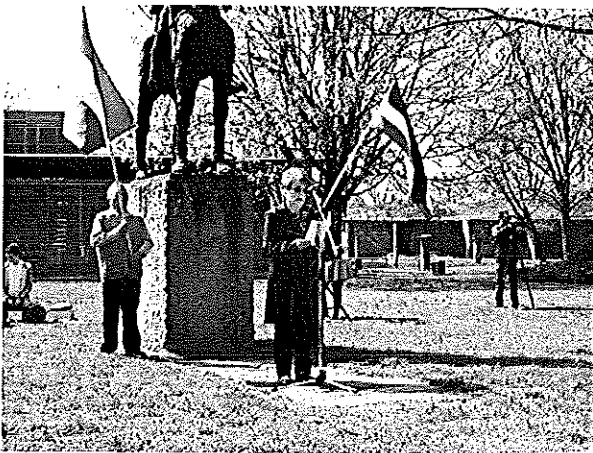
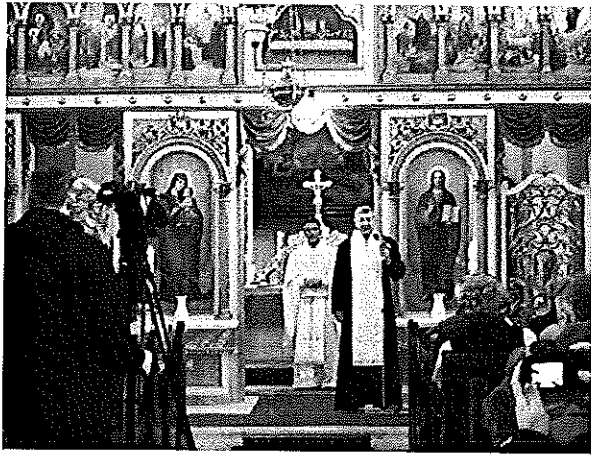
Az ebéd elfogyasztása után ünneplésünk Borsiban folytatódott, a Fejedeleme szülőházánál ahol 1676. március 27-én itt látta meg a napvilágot. Bár maga II. Rákóczi Ferenc soha nem tért vissza a Sárospataktól kb. 20 km-re található kastélyba, emlékét mégis nagy tisztelettel őrzik itt. Az emlékezők elhelyezték a tisztelet koszút a várkastély előtt álló II. Rákóczi Ferenc mellszobra előtt is. Alkalmat adott ez a rendezvény arra is, hogy emlékeink közös ápolásáról is beszélgethessünk.

Innen elindulva napunk zárásaként, még egy kirándulást tettünk Széphalomra a Kazinczy Mauzóleumba.

Önkormányzatunk fontosnak tartja ezen ünnepségen való részvételt mivel Magyarország Országgyűlése 2015. március 17-én II. Rákóczi Ferenc születésnapját emléknaprá nyilvánította. Ezen döntésével megerősítette a hazai ruszin közösség, a „gens fidelissima” soha el nem múló tiszteletét a Nagyságos Fejedeleme emléke iránt.

Edelény, 2017. április 5.

Szónoczký János  
elnök





ELŐTERJESZTÉS

EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK

2017. ÁPRILIS 21-EI RENDKÍVÜLI, NYÍLT ÜLÉSÉRE

MELLÉKLETEK: 1 DB

TÁRGY: Beszámoló a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról

ELŐTERJESZTŐ: Szónoczi János elnök

ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE: Szlifka Béla főtanácsos

VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA: --

EGYEZTETVE BELSŐ SZERVEZETI EGYSÉGEKKEL: --

IGAZGATÁSI ÉS SZOCIÁLIS OSZTÁLY  
AMBRUSICS TIBOR ALJEGYZŐ

PÉNZÜGYI OSZTÁLY  
SZÁZ ATTILÁNÉ OSZTÁLYVEZETŐ

TÖRVÉNYESSÉGI ELLENŐRZÉSRE BEMUTATVA:

Vártás József jegyző 2017. április 12.

Felelős tisztségviselő jóváhagyása: Szónoczi János elnök

Edelény, 2017. április 12.



elnök

## Tisztelt Képviselő-testület!

Az Edelényi Ruszin Nemzetiség Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) részt vett 2017. április 9-én az edelényi Görögkatolikus templomban, Virágvasárnap megünneplése alkalmából megszentelésre kerülő barkák szedésében és az ünnepi liturgiába is bekapcsolódtunk. Közösségünk életében fontosak mindazon alkalmak, melyekkel hagyományainkat ápolhatjuk. Ezen ünnep, már a húsvétot vetíti elő számunkra, mely a kereszténység legnagyobb ünnepe, és közösségünk életében is fontos helyen áll. Ez az az ünnepkör, melyhez hagyományink közül a legtöbb tartozik. Igyekszünk is ezeket hűen ápolni.

Bízunk benne, hogy ezt a szép hagyományt is még sokáig folytathatjuk.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet fogadja el a javaslatot, hozza meg az alábbi döntést:

### HATÁROZATI JAVASLAT

**Tárgy:** Beszámoló a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök **beszámolóját** a ruszin közösség virágvasárnapi szentliturgián való részvételéről és az ezen ünnephez kapcsolódó barkaszentelési hagyományról, és azt **elfogadja**.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

E d e l é n y, 2017. április 12.



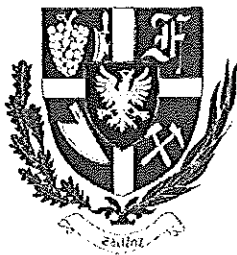
  
**Szónóczi János**  
elnök

A keresztény húsvétot megelőző nagyhét, mely egyben a negyvennapos böjt utolsó hete is, a virágvasárnapal kezdődik. Virágvasárnap ünnepén a Jézus passióját megelőző győzedelmes jeruzsálemi bevonulásáról emlékezik meg az egyház. A számárháton Jeruzsálembé érkező prófétát ujjongó tömeg fogadta, és - a zsidó hagyomány szerint - az életet, reménységet, győzelmet szimbolizáló pálmafa-ágakkal integettek neki. A béke üzeneteként értékelték, hogy Krisztus nem a harcba indulást jelképező lovon, hanem a keleti tradíció alapján békés állatnak tartott számárvemhén ülve jött a városba. A diadalmas jeruzsálemi bevonulásra történő megemlékezés hamarosan a keresztény liturgia része lett, előbb Konstantinápolyban majd ezt követően Rómában is hagyománnyá vált a pálmavasárnap megünneplése. A kereszténység terjedésével, a mérsékelt égövi és az északi országokban - ahol az éghajlati viszonyok miatt nem honos a pálma - a pálmaágakat tiszafa-, lucfenyő-, puszpáng ágakkal, barka vesszővel, később pedig megszentelt virágokkal váltották fel, és az ünnep elnevezése a pálma- helyett virágvasárnap lett. Ennek emlékére szentelnek a templomokban barkát, mivel a mi éghajlatunkon sem él meg a pálma. Régen a szentelt barkát előtte való szombaton a gyermeknép szedte a határban, amelyet virágvasárnap a templomban szentelt meg a pap. Nagyon szép hagyomány a virágvasárnapi barkaszentelés, melynek ez évben különössége az volt, hogy a szentelni való barkát ruszin fiatalok szedték az előző hétvégén. Ez jó alkalom volt nekik arra is, hogy egy kicsit együtt legyenek, felelevenítsék a régi hagyományokat ruszin képviselőnk Mínyóczki Barnabás vezetésével. Az április 9-ei liturgia végén a helyi parókus atya Marincsák László, és a meghívott lelkigyakorlatot is tartó Makkai László helynök atya megáldotta a fiatalok által szedett barkát, tömjénnel és szenteltvízzel meghintve. Majd mi hívek a liturgia végén kaptunk belőle egy-egy ágacskát. A megszentelt barka nemcsak a pálmaágat helyettesíti, hanem - a hiedelmek szerint - mágikus erővel is rendelkezik. A görög katolikusok vihar ellen az ereszcurgásba dugják, hogy megvédje őket a villámlás ellen. Az ismert népi gyógymód pedig úgy tartja, hogy ha a templomból jövet lenyelünk egy szem szentelt barkát, védelmet nyerünk a torokfájás és a gyomorbántalmak ellen. Ma már inkább a húsvét utáni fényes hét végéig otthonunkban őrzik, ezzel díszítve a húsvéti ünnepi asztalt, és aztán, mint minden más szentelt dolgot elégetnek. Öröm volt számunkra, hogy együtt élhettük át ez évben ezt a szép szentelést. Gyermekeinknek pedig ez a hagyományt őrizni kell, hiszen általuk élhet majd tovább.

Edelény, 2017. április 12.

Ráczné Kalapos Katalin





ELŐTERJESZTÉS

EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK

2017. ÁPRILIS 21-EI RENDKÍVÜLI, NYÍLT ÜLÉSÉRE

MELLÉKLETEK: 1 DB

TÁRGY: Beszámoló az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról

ELŐTERJESZTŐ: Szónoczki János elnök

ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE: Szlifka Béla főtanácsos

VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA: --

EGYEZTETVE BELSŐ SZERVEZETI EGYSÉGEKKEL: --

IGAZGATÁSI ÉS SZOCIÁLIS OSZTÁLY  
AMBRUSICS TIBOR ALJEGYZŐ

PÉNZÜGYI OSZTÁLY  
SZÁZ ATTILÁNÉ OSZTÁLYVEZETŐ

TÖRVÉNYESSÉGI ELLENŐRZÉSRE BEMUTATVA:

Vártás József jegyző 2017. április 12.

Felelős tisztségviselő jóváhagyása: Szónoczki János elnök

Edelény, 2017. április 12.



elnök

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Az Edelényi Ruszin Nemzetiség Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) idén is felelevenítette, azt a régi szép hagyományt, melyről őseink is fontosnak tartották a megemlékezést. Az Edelény – Császa szőlőhegyen található Kálvária dombon Keresztutat jártunk, hogy osztozzunk Krisztus szenvedésében, és továbbadjuk utódainknak is, hogy mi mindent vállalt értünk Jézus. A családos keresztútjárásra 2017. április 9-én vasárnap 15 órakor került sor, melyen az edelényi ruszin családok vettek részt.

Bízunk benne, hogy ez a szép hagyomány erőt adott közösségünk minden ott lévő családjának és tagjainknak a Húsvét ünnepére való méltó készülétre. Igyekezni fogunk, hogy ezen hagyományt továbbra is ápoljuk.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet fogadja el a javaslatot, hozza meg az alábbi döntést:

### **HATÁROZATI JAVASLAT**

**Tárgy:** Beszámoló az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök beszámolóját az Önkormányzatunk által szervezett ruszin hagyományápolás és közösségépítés jegyében lezajlott Kálváriai Keresztút - járásról **elfogadja**.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

E d e l é n y, 2017. április 12.



*Szónóczy János*  
elnök

## Beszámoló a Keresztútjárásról

2017. április 9.

Jézus körülbelül másfél kilométeres úton - Pilátus palotájától a Golgotáig - hordozta a keresztet. A hagyomány szerint Szűz Mária gyakran végigjárta ezt az utat Fia feltámadása után. Ez a keresztútjárás régi hagyomány. Mivel sokan nem juthattak el Jeruzsálembe, az ottani keresztútra emlékezve sokféle keresztutakat építettek, így nálunk Edelényben a Császa hegyen épült Kálvária.

2017. április 9-én, a húsvéti felkészülés jegyében ilyen családi keresztútjáráson vettek részt közösségünk ruszin családjai.

A keresztútjárás mind a tizennégy állomásán a bevezető ének után mindig más-más személy olvasta fel Urunk szenvedésének történetét, a család vonatkozásában majd közös imádságra került sor a családokért.

A keresztút-járás régi hagyomány az egyházban, de mi edelényi ruszinok tavaly kezdtük el ezt a szép hagyományt újra feleleveníteni. A felkeresett 14 stáció Jézus szenvedésének történetét tárja elénk, amelyeknek a szentírásból eredő, illetve a népi hagyományból fakadó forrásai vannak.

A keresztútnak mindig van mondanivalója az imádkozó ember számára. Mikor melyik stáció szól behatóbban a lélekhez.

Kettős mondanivalója van, hiszen egyrészt arra tanít, hogy mélyebben átérezzük mindazt, amit Jézus értünk szenvedett. Vele megyünk, és vele visszük keresztünket. Így világossá lesz előttünk, mekkora Üdvözítőnk szeretete, s mekkora a mi bűnünk. Elmélyül bánatunk is, s részesei leszünk egy bensőségesebb megtérésnek.

Másrészt, megtanít bennünket az élet keresztjének viselésére. Főleg arra, hogy sorsunk keresztjét, megszokott életünkben Jézushoz hasonlóan viseljük.

Ebben a keresztútjárásban mindenki felismerheti saját keresztútját a családban, átélve Jézus szenvedését erőt meríthet belőle saját keresztjének hordozásához. Az áhítatot végig kíséri a jelen kor családi emberének elmélkedése, melyben bűneinknek elégtételül saját keresztjeinket ajánljuk fel és kapcsoljuk Jézus keresztthordozásához. Sok kegyelem kapcsolódik az elmélkedésnek ehhez a formájához.

A ruszin keresztény ember követi Jézusát ezen az úton, hogy lélekben is felkészüljünk a Nagyhétre, Jézus szenvedésének hetére. Ha a Jó Isten segít minket, akkor évente végig fogjuk járni Jézusunk keresztútját, példát adva ezzel gyermekeinknek is, hogy ez a szép hagyomány tovább élhessen.

Edelény, 2017. április 11.

Ráczné Kalapos Katalin





ELŐTERJESZTÉS

EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK

2017. ÁPRILIS 21-EI RENDKÍVÜLI, NYÍLT ÜLÉSÉRE

MELLÉKLETEK: 1 db

TÁRGY: Beszámoló ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről

ELŐTERJESZTŐ: Szónoczi János elnök

ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE: Szlifka Béla főtanácsos

VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA: -

EGYEZTETVE BELSŐ SZERVEZETI EGYSÉGEKKEL: -

IGAZGATÁSI ÉS SZOCIÁLIS OSZTÁLY  
AMBRUSICS TIBOR ALJEGYZŐ

PÉNZÜGYI OSZTÁLY  
SZÁZ ATTILÁNÉ OSZTÁLYVEZETŐ

TÖRVÉNYESSÉGI ELLENŐRZÉSRE BEMUTATVA:

Dr. Vártás József jegyző 2017. április 18.

Felelős tisztségviselő jóváhagyása: Szónoczi János elnök

Edelény, 2017. április 18.



elnök

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Az Edelényi Ruszin Nemzetiség Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) és közösségünk tagjai, a ruszin családok nagy gondot fordítottak, és fordítanak ma is arra, hogy ünnepeiket régi hagyományok szerint éljék, és ünnepeljék meg. A Húsvét mivel a kereszténység legnagyobb ünnepe, különösen is fontos helyet foglal el életünkben. Fontosnak tartjuk a felkészülést is erre az ünnepre. A hagyományos ruszin ételek készítése, a szirka és a pászka. Húsvét vasárnap a hajnali feltámadási szertartás végén van a pászkaszentelés. Itt áldják meg a nagy héten elkészített főtt sonkát, kolbászt, szirkát, pászkát és tojásokat, melyeket majd otthonukban fogyasztanak el közösen. A húsvét hétfői locsolkodás régi szép hagyomány, melyen a fiúk jutalmul a lányoktól hímes tojást kapnak.

A beszámolóhoz fényképeket mellékelek.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy tárgyalja meg az előterjesztést és fogadja el az alábbi határozati javaslatot:

## HATÁROZATI JAVASLAT

**Tárgy:** Beszámoló ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és az alábbi döntést hozza:

Edelényi Ruszin Nemzeti Önkormányzat Képviselő-testülete az elnök **beszámolóját** a ruszin közösségünk családjai nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről **elfogadja**.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

Edelény, 2017. április 18.



*Szónoczkai János*  
elnök

## Beszámoló a ruszin családok nagyheti és húsvéti hagyományainak felelevenítéséről

2017. április 13-17.

A ruszin családok nagy gondot fordítottak, és fordítanak ma is arra, hogy ünnepeiket régi hagyományok szerint éljék, és ünnepeljék meg. A Húsvét mivel a kereszténység legnagyobb ünnepe, különösen is fontos helyet foglal el életünkben.

A készülődés már a húsvétot megelőző héten elkezdődik, mert a háziasszonyok a lakás rendbetételével foglalatostkodnak, hogy a majdan érkező vendégeket tiszta ház fogadja, és a Nagyhét második felére már csak a sütés-főzés maradjon. Valójában nem is könnyű ezt összeegyeztetni ilyenkor, mivel ezen időszakban nagyon sok szép, tartalommal bíró Szeretkezés is van a templomunkban. De a tapasztalt és sokat látott háziasszonyoknak ez már nem is jelent gondot. Mi a családdal ez évben minden szeretkezéson részt vettünk, és mégis minden el is készült idehaza az ünnepre.

Nagycsütörtökön délelőtt Jézus titkos vacsorájának emléknapiját tartjuk. Este Jézus kínszenvedésének evangéliumát olvassa a pap templomunkban. Ezután néhányan elkészítjük a templomban Jézus sírját. A férfiak összeállítják, a nők terítővel feldíszítik, virágokat helyeznek rá. Ezen a napon páran ruszin asszonyok összejöttek és bedagasztottuk a tésztát. Az ebből 6 kalácsot sütöttünk, mindenki a családjának 1-et. Hagyományosan kidíszítettük, mely motívum mindegyike jelképez valamit.

Nagypénteken feketébe öltözve érkezik mindenki és Sírbatételi szeretkezésre. A tegnap felállított sírba, ma a pap belehelyezi a platenyicát. Innentől kezdve nincs harangozás a templomunkba. Görögkatolikus egyházunkban ez a nap szigorú böjt. Csak növényi eredetű eledeleket, illetve halat fogyasztunk.

Nagyszombatot Jézus sírban nyugvásának a napjának nevezik. Ekkor az emberek óránként váltva őrzik Jézus sírját, csendben imádkozva. Mi is 1 órát töltöttünk el így elmélkedve a gyerekekkel. Ma a szirkát készítettük el a ruszin háziasszonyokkal, mert ennek le kell csöpögnie Húsvétig. Néhol sárga túrónak hívják, sok helyen viszont nem is ismerik ezt a finom ételt.

Húsvét vasárnap hajnalban az egész család ünneplőbe öltözött. Korán reggel a szentelőkosárba rakott ételekkel főtt sonka, kolbász, hímes tojás, pászka, szirka, sütemény és egy üveg borral indulunk a feltámadási szeretkezésre, melynek végén Marincsák atya megszentelte a családok ételeit. Húsvét napján nem főznek a családok, csak a szentelt ételeket fogyasztják, de abból mindenki eszik a családból. Még a morzsáját sem dobják ki, hanem az állatoknak adják.

Húsvét hétfőn a fiúk locsolkodni járnak, ahol terített asztallal, helyenként szentelt ételekkel kínálják őket. A lányok a locsolásért cserébe hímes tojást adnak.

Ahogy beszámolóim elején már említettem, fontosnak tartom, hogy ezek a hagyományok tovább éljenek, ezért kell ezeket a fiatalabb generációknak továbbadni.

Edelény, 2017. április 19.

Ráczné Kalapos Katalin





ELŐTERJESZTÉS

EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK

2017. ÁPRILIS 21-EI RENDKÍVÜLI, NYÍLT ÜLÉSÉRE

MELLÉKLETEK: 1 DB

TÁRGY: Beszámoló a helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról

ELŐTERJESZTŐ: Szónoczki János elnök

ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE: Szlifka Béla főtanácsos

VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA: --

EGYEZTETVE BELSŐ SZERVEZETI EGYSÉGEKKEL: --

IGAZGATÁSI ÉS SZOCIÁLIS OSZTÁLY  
AMBRUSICS TIBOR ALJEGYZŐ

PÉNZÜGYI OSZTÁLY  
SZÁZ ATTILÁNÉ OSZTÁLYVEZETŐ

TÖRVÉNYESSÉGI ELLENŐRZÉSRE BEMUTATVA:

Dr. Vártás József jegyző 2017. április 18.

Felelős tisztségviselő jóváhagyása: Szónoczki János elnök

Edelény, 2017. április 18.



elnök

## Tisztelt Képviselő-testület!

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) 2017. április 13-tól, húsvét fényes hetének végéig az Edelényi Városi Televízióban megjelentette ruszin húsvéti jókívánságát.

Mi magunk készítettük el a megjelentetni kívánt tartalmat. Az így megjelenített jókívánságok mind tartalmi, mind formai tekintetben egyediek.

A kisebbségünkre jellemző sajátosságok: cirill betűkkel, kisebbségi nyelven történő megjelenés, jellegzetes görögkatolikus köszöntés a megszokott „Kellemes Húsvéti Ünnepeket Kívánunk” helyett. A melléklet tanúsága szerint, illusztrációként nem az interneten fellelt „modern” karácsonyi képet, hanem a ruszinságra jellemző ikon, a Feltámadás ikonjának alkalmazása.

Képviselőtársaim és közösségünk számos tagjától érkezett visszajelzés, melyben örömeiket fejezték ki, hogy végre valamilyen másfajta jókívánság jelent meg a tévében, nem is beszélve anyanyelvünkön való frástól.

Többen jelezték, a közeljövőben is szeretnék ilyen módon is látni önkormányzatunkat megjeleneni.

A fentiekre tekintettel kérem a Képviselő-testületet a beszámoló elfogadására:

### HATÁROZATI JAVASLAT

**Tárgy:** Beszámoló a helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

1. Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az elnök helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról szóló beszámolóját, és azt elfogadja.
2. Felhatalmazzák az elnököt, hogy a későbbiekben a magyar nyelv mellett ruszin nyelven is jelentessék meg a tájékoztatásokat.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

Edelény, 2017. április 18.



  
Szónoczki János  
elnök

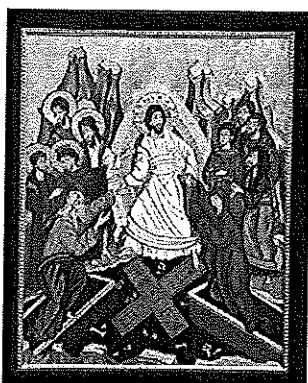
## A helyi ruszin kisebbség ruszin nyelven történő tájékoztatásáról

2017. április 13-tól, húsvét fényes hetének végéig az Edelényi Városi Televízióban megjelentettük a Ruszin Kisebbségi Önkormányzat ünnepi jókívánságait.

Az Edelényi Városi Televízióban eddig megszokott módtól eltérően, miszerint a Városi Televízió munkatársa készíti el a megjelentetni kívánt tartalmat, mi magunknak készítettük el azt. Az így megjelenített jókívánság mind tartalmi, mind formai tekintetben lényegesen eltért az eddigiektől. Természetesen a minőségen még lehetne javítani, de a Városi Televízió maximálisan ezt a felbontási minőséget tudja megjeleníteni.

A megjelent jókívánságot mellékelten mutatom be.

A jókívánság szövegezése:



Христос Воскрес!

Воистину Воскрес!

Feltámadt Krisztus!

Valóban feltámadt!

Русинське Національне Самосправованя Еделейня  
*Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat*

A kisebbségünkre jellemző sajátosságok:

- Cirill betűkkel, kisebbségi nyelven történő megjelenés;
- Jellegzetes görög katolikus köszöntés a megszokott „Kellemes Húsvéti Ünnepeket Kívánunk” helyett;
- A melléklet tanúsága szerint, illusztrációként nem az interneten fellelt „modern” karácsonyi képet, hanem a ruszinságra jellemző ikon, a Születés ikonjának alkalmazása.

Képviselőtársaim és közösségünk számos tagjától érkezett visszajelzés, melyben örömuiket fejezték ki, hogy végre valamilyen másfajta jókívánság jelent meg a tévében, nem is beszélve anyanyelvünkön való írástól. Többen jelezték, a közeljövőben is szeretnék ilyen módon is látni önkormányzatunkat megjelenni.

Edelény, 2017. április 18.



Szónóczyki János  
elnök



ELŐTERJESZTÉS

EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK

2017. ÁPRILIS 21-EI RENDKÍVÜLI, NYÍLT ÜLÉSÉRE

MELLÉKLETEK: -DB

TÁRGY: Az Abodi Ruszín Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együttműködési megállapodás”  
felülvizsgálatáról

ELŐTERJESZTŐ: Szónoczki János elnök

ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE: Szlifka Béla főtanácsos

VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA: --

EGYEZTETVE BELSŐ SZERVEZETI EGYSÉGEKKEL: --

IGAZGATÁSI ÉS SZOCIÁLIS OSZTÁLY  
AMBRUSICS TIBOR ALJEGYZŐ

PÉNZÜGYI OSZTÁLY  
SZÁZ ATTILÁNÉ OSZTÁLYVEZETŐ

TÖRVÉNYESSÉGI ELLENŐRZÉSRE BEMUTATVA:

Dr. Vártás József jegyző 2017. április 18.

Felelős tisztségviselő jóváhagyása: Szónoczki János elnök

Edény, 2017. április 18.

  
elnök



**Tisztelt Képviselő-testület!**

Az Edelényi Ruszin Nemzetiség Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) működése során több szervezettel kötött mindkét fél számára előnyös együttműködési megállapodást. Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal megkötött együttműködési megállapodást Önkormányzatunk Képviselő-testülete a 135/2016.(XI.30.) határozatával jóváhagyta.

Javasolom a tisztelt Képviselő-testületnek az Együttműködési megállapodás változatlan formában való jóváhagyását.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet fogadja el a javaslatot, hozza meg az alábbi döntést:

## HATÁROZATI JAVASLAT

**Tárgy:** Az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együttműködési megállapodás” felülvizsgálatáról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

1. az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete (továbbiakban: Képviselő-testület) az Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal kötött „Együttműködési Megállapodás”-t felülvizsgálta.
2. Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testület az „Együttműködési Megállapodás”-t a határozat mellékleteként egységes szerkezetben jóváhagyja.
3. Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt az „Együttműködési Megállapodás” aláírására.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

E d e l é n y, 2016. április 18.



  
**Szónoczki János**  
elnök

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Mely, létrejött az **Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal** (székhely:3753 Abod, Magyar út 42. Orosz Tóth Györgyné Dr. elnök) és az **Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 3780 Edelény, István király útja 52. Szónoczi János elnök) között.

### 1. Szakmai együttműködés

Az együttműködés keretében a nemzetiségi önkormányzatok egymás között információkat cserélnek, segítik egymást, szükség szerint értekezletet, vitanapokat tartanak.

### 2. Hagyományápolás

Lehetőség szerint a jövőben részt vesznek egymás rendezvényein, segítik, szervezik, népszerűsítik azokat.

3. Együttműködési lehetőségeket keresnek más közösséggel, melyeknek célkitűzéseik azonosak.

4. Hozzájárulnak ahhoz, hogy programokról és rendezvényekről az együttműködés eredményeit kiadványokban, tömegkommunikációs eszközökben közzétegyék.

Jelen megállapodás minden olyan tevékenységre kiterjed a fentiekén túlmenően, melyben a felek egyetértenek a kölcsönösség alapján.

A felek a megállapodást határozatlan időre kötik azzal, hogy azt évente egyszer felülvizsgálják.

Jelen megállapodás a felek, mint közös akaratukkal egyezőt fogadják el.

Abod, 2017. március .....

P.H.

P.H.

Abodi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat

Edelényi Ruszin Nemzetiségi

elnöke

Önkormányzat

elnöke



ELŐTERJESZTÉS

EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK

2017. ÁPRILIS 21-EI RENDKÍVÜLI, NYÍLT ÜLÉSÉRE

MELLÉKLETEK: 1 DB

TÁRGY: A Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka”  
elnevezésű rendezvényen való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról

ELŐTERJESZTŐ: Szónoczki János elnök

ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE: Szlifka Béla főtanácsos

VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA: --

EGYEZTETVE BELSŐ SZERVEZETI EGYSÉGEKKEL: --

IGAZGATÁSI ÉS SZOCIÁLIS OSZTÁLY  
AMBRUSICS TIBOR ALJEGYZŐ

PÉNZÜGYI OSZTÁLY  
SZÁZ ATTILÁNÉ OSZTÁLYVEZETŐ

TÖRVÉNYESSÉGI ELLENŐRZÉSRE BEMUTATVA:

Dr. Vártás József jegyző 2017. április 12.

Felelős tisztségviselő jóváhagyása: Szónoczki János elnök

Edelény, 2017. április 12.

  
elnök

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) meghívót kapott a Miskolci Egyházmegye által minden évben megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű nagyszabású rendezvényre, mely Miskolcon a Művészetek Házában kerül megrendezésre, 2017. április 21-én 17 órától. A meghívót az előterjesztéshez mellékelem.

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy önkormányzatunk képviseltesse magát a rendezvényen és biztosítsa a résztvevők számára az útiköltség megtérítését.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy tárgyalja meg az előterjesztést és fogadja el az alábbi határozati javaslatot:

### **HATÁROZATI JAVASLAT**

**Tárgy:** A Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

1. Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Miskolci Egyházmegye által megrendezésre kerülő „Szépséges Pászka” elnevezésű rendezvényen való részvételhez **10.000 Ft (azaz tízezer forint)**, összeget biztosít útiköltségre a 2017. évi költségvetés dologi kiadása terhére.
2. Az elnök köteles a 10.000.- forint rendeltetésszerű felhasználásáról elszámolni.

**Határidő:** 1.azonnal, 2. 2017. május 31.

**Felelős:** elnök

**Értesül:** Jegyzői Titkárság, Pénzügyi Osztály

Edelény, 2017. április 12.



*Szónóczi János*  
elnök



# MEGHÍVÓ

A Miskolci Egyházmegye püspöke

**Dr. Orosz Atanáz**

szeretettel meghívja Önt a

**"Szépséges Pászka"**

című görögkatolikus napra

**2017. április 21-én 17 órától**

a miskolci Művészetek Házába  
(3525 Miskolc, Rákóczi utca 5.)

Visszajelzésüket 2017. április 14.-éig várjuk az  
[info@gorogkatolikuskoli.hu](mailto:info@gorogkatolikuskoli.hu) e-mail címre.



ELŐTERJESZTÉS

EDELÉNYI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK

2017. ÁPRILIS 21-EI RENDKÍVÜLI, NYÍLT ÜLÉSÉRE

MELLÉKLETEK: 1 DB

TÁRGY: Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról

ELŐTERJESZTŐ: Szónoczki János elnök

ELŐTERJESZTÉST KÉSZÍTETTE: Szlifka Béla főtanácsos

VÉLEMÉNYEZÉSRE MEGKAPTA: --

EGYEZTETVE BELSŐ SZERVEZETI EGYSÉGEKKEL: --

IGAZGATÁSI ÉS SZOCIÁLIS OSZTÁLY  
AMBRUSICS TIBOR ALJEGYZŐ

PÉNZÜGYI OSZTÁLY  
SZÁZ ATILÁNÉ OSZTÁLYVEZETŐ

TÖRVÉNYESSÉGI ELLENŐRZÉSRE BEMUTATVA:

Dr. Vártás József jegyző 2017. április 12.

Felelős tisztségviselő jóváhagyása: Szónoczki János elnök

Edelény, 2017. április 12.



elnök

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Az Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Önkormányzat) meghívót kapott a Fővárosi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat, a Hodinka Antal Országos Ruszin Értelmiségi Egyesület, a Terézvárosi és Józsefvárosi Ruszin Önkormányzattól Újfalussy István és Balog Sándor jubileumi kiállításának megnyitójára, mely Budapesten, 2017. április 22-én kerül megrendezésre. A meghívót az előterjesztéshez mellékelem.

Javaslom a Tisztelt Képviselő-testületnek, hogy önkormányzatunk képviseltesse magát a rendezvényen és biztosítsa a résztvevők számára az útiköltség megtérítését.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy tárgyalja meg az előterjesztést és fogadja el az alábbi határozati javaslatot:

### **HATÁROZATI JAVASLAT**

**Tárgy:** Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételi szándékról és költségeinek biztosításáról

Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta az előterjesztést és meghozta az alábbi döntést:

1. Edelényi Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Budapesten megrendezésre kerülő jubileumi kiállítás megnyitóján való részvételhez **20.000 Ft (azaz húszezer forint)**, összeget biztosít útiköltségre a 2017. évi költségvetés dologi kiadása terhére.
2. Az elnök köteles a 20.000.- forint rendeltetésszerű felhasználásáról elszámolni.

**Határidő:** 1. azonnal, 2. 2017. május 31.

**Felelős:** elnök

**Értesítl:** Jegyzői Titkárság, Pénzügyi Osztály

Edelény, 2017. április 12.



*Szónoczkai János*  
elnök

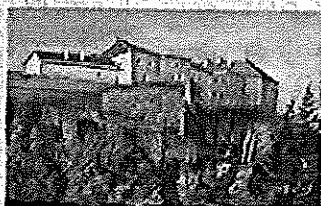
# MEGHÍVÓ

A FŐVÁROSI RUSZIN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT, HODINKA ANTAL ORSZÁGOS  
RUSZIN ÉRTELMIÉGI EGYESÜLET, TERÉZVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT ÉS A  
JÓZSEFVÁROSI RUSZIN ÖNKORMÁNYZAT TISZTELETTEL MEGHÍVJA ÖNT ÉS KEDVES  
CSALÁDJÁT, BARÁTAIT

2017 ÁPRILIS 22-ÉN, SZOMBATON 16 ÓRAKOR TARTANDÓ

**Ujfalussy István**

és



**Balog Sándor**

**JUBILEUMI KIÁLLÍTÁS MEGNYITÓJÁRA**

A kiállítást megnyitja: Ortutay Mária irodalomförténész

közreműködik:

**BONISZLÁVSZKY DUÓ**

Helyszín: **MAGYAROK HÁZA**, Budapest, Semmelweis u. 3, 1052